

Certificate  
of  
Marriage

Certificate  
of  
Marriage

כתובה

"How beautiful is thy love,  
My companion, my bride"

Song of Songs, IV 10



This Certificate Witnesseth that

On the third day of the week, the eighteenth day of the month May, in the year 5702 corresponding to the fifth of May 1942, the holy Covenant of Marriage was entered into at Schenley Hotel Pittsburgh, Pa. between the Bridegroom Howard Swartz and his Bride Sylvia Eisenfeld

The said Bridegroom made the following declaration to his Bride:

"Be thou my wife according to the law of Moses and Israel. I faithfully promise that I will be a true husband unto thee. I will honor and cherish thee, protect and support thee, and provide all that is necessary for thy due sustenance, even as it becometh a Jewish husband to do. I also take upon myself all such further obligations for thy maintenance, during thy life-time, as are prescribed by our religious statute."

And the said Bride has plighted her troth unto him, in affection and in sincerity, and has thus taken upon herself the fulfillment of all the duties incumbent upon a Jewish wife.

This Covenant of Marriage was duly executed and witnessed this day, according to the usage of Israel.

Howard M. Swartz Bridegroom  
Sylvia Eisenfeld Bride  
Benjamin A. Lichten Rabbi  
Murray Mullen Witness  
Simon Harper Witness

בשנת חמשת אלפים ושבע מאות

לבריאת עולם למנין שאנו מוניין כאן היום ביום החמש

אמריקא הצפונית איך החתן היום ביום החמש

המכונה היום ביום החמש

הוי לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלא ואקיר ואיוון

ואפרנס יתיכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלהין ומוקדין וזנין

ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא ליכי מוהר היום ביום החמש

כסף זוזי היום ביום החמש דחוי ליכי היום ביום החמש וכסותיכי

וסיפוקיכי ומיעל דותיכי כאורה כל ארעא וצביאת מרת

דהנעלת ריה מבי היום ביום החמש בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין

במאני דלבושא בשימושי דירה ובשימושי דערסא הכר קבד

עריי היום ביום החמש חתן דנן היום ביום החמש זקוקים כסף צרוף

וצבי היום ביום החמש חתן דנן והוסיף דה מן דידיה עוד

היום ביום החמש זקוקים כסף צרוף אחרים כנגדן סך היום ביום החמש

זקוקים כסף צרוף וכך אמר היום ביום החמש חתן דנן

אחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבדית עלי

וער ירתי בתראי להתפרע מן כל שפר ארג נכסין וקנינין דאית

לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקנא נכסין דאית

להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין

לפרוע מנהון שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא מנאי

ואפידו מן גלימא דעל כתפאי כחי ובמותי מן יומא דנן

ולערס ואחריות וחמר שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא

דא קבד עליי היום ביום החמש חתן דנן כחומר כל שטרי

כתובות ותוספות דנהגין בבנת ישראל העשוין כחקון חכמינו

זכונם ככרחה דא כאסמכתא ודא כטופסי דשטרי וקנינא

מן היום ביום החמש חתן דנן למרת היום ביום החמש דא

על כל מה דכתוב ומפורש לעיל במנא דכשר למקניא ביה

וחכל שתיר וקים היום ביום החמש נאום היום ביום החמש עד

נאום היום ביום החמש עד